



# 2009-2010 學年度聖地牙哥中華學苑註冊通知

## San Diego Chinese Academy Registration Notice

預註冊日期 (Pre-registration dates):  
4/19, 4/26, 5/3/09, 1:30-4:30 p.m.

註冊/上課地點 (Place): La Jolla Country Day School  
9490 Genesee Ave.,  
La Jolla, CA 92037

通信註冊請寄 (Mail-In registration to):  
**San Diego Chinese Academy**  
**P. O. Box 910093**  
**San Diego, CA 92191-0093**

註冊連絡人 (For additional information, please contact):  
註冊組長 Registrar 陳美蘭 Meilan Hsieh 760-632-9668  
校長 Principal 鄭美妙 Karen Wu 858-205-7322  
網站 (website): [www.sandiegochineseschool.com](http://www.sandiegochineseschool.com)

註冊費用 (Schedule of fees – 30 weeks total):

- 報名費: 每位學生三十五元。舊生於五月三日當日或之前完成註冊手續者, 免繳報名費。  
Registration Fee: **\$35 per student** (waived for current student pre-registered on or before 05/03/09)
- 學費: 每位學生三百五十元。同一家庭第三位以上學生收二百五十元(領養者須有證明文件)。  
學分班每位學生學費 \$560。學分班每位學生開學後, 要另外繳交書本費(大約五十元左右)。  
Tuition: **\$350 per student**, \$250 for the third child or more in the same family. (Legal documents required for adopted children). Credit Class: **tuition fee \$560 per student**. Credit Class student will need to pay materials and books after school starts (up to \$50 per student).
- 雜費(學生商店, 影印費, 各班雜費等項): 每位學生四十元。  
Miscellaneous Fees (coupon store, printing, class materials..etc): **\$40 per student**.
- 代勞費: 每個家庭均需幫助家長會提供服務, 因故無法參與者, 每家酌收六十元代勞費。  
Service Fee: **\$60 per family**. Refundable after qualified volunteer activity for school.
- 超市禮卷: 每位學生需購買超市禮券八百元。註冊時, 每位學生需先預繳訂金五十元, 訂金在全額八百元購買完畢當場扣還, 請參閱家長會超市禮券購買辦法。禮券出售利潤全部用於贊助校內活動, 請家長多多支持。  
Scrip purchasing deposit: **\$50 deposit per student**. The deposit is fully refundable after purchase of scrip(\$800 per student) during school year. Scrip sale profit is used to fund school activities. Please support our only fund raising activity of the year.

付費方式 (Payment): 支票抬頭請寫 **SDCA**。支票上註明學生姓名。

Please make check payable to **SDCA** and write the student's name on your check.

退費辦法 (Refund Policy) :

八月二十日前退全額。八月二十一日起至第一週扣五十元手續費, 第二至第五週每週加扣二十元, 第六週起恕不退費。請家長務必向註冊組長登記並索取退學申請單, 退費將於第六週發還。  
Fully refund before August 20, 2009. \$50 processing fee deducted after August 21 through the first week of school, \$20 deducted for each additional week. No refund after the 6<sup>th</sup> week starts. Written request is required for all refund. Please contact Registrar for details. Refund will be issued after the sixth week.

開學日期: 2009年9月13日  
School starts on September 13, 2009

上課時間: 星期日下午 1:30 - 4:30 (全年三十週)  
School Hours: Sunday 1:30 - 4:30 p.m. (30 weeks total)

學分班: Credit Classes

學費及活動費: 每位學生五百六十元, 其餘費用與上述均同。

Tuition & activity fee: \$560 per student. All other fees are the same as above.

上課時間: 星期日下午 1:30-5:30 p.m. 共 30 週。  
另加 40 小時課外教學, 全年共上課 160 小時。

School Hours: Sunday 1:30 - 5:30 p.m. (30 weeks)  
160 Hours per academic year.

學前班: Preschool Classes

學費: 每位學生三百五十元, 其餘費用與上述均同。  
Tuition: \$350 per student. All other fees are the same as above.

年齡: 四歲以上, 請帶出生證明。

Age: must be 4 years and over before 12/31/09.

Please bring birth certificate. **NO EXCEPTION.**

上課時間: 星期日下午 1:30-4:00 p.m. 共 30 週。  
School Hours: Sunday 1:30 - 4:00 p.m. (30 weeks)